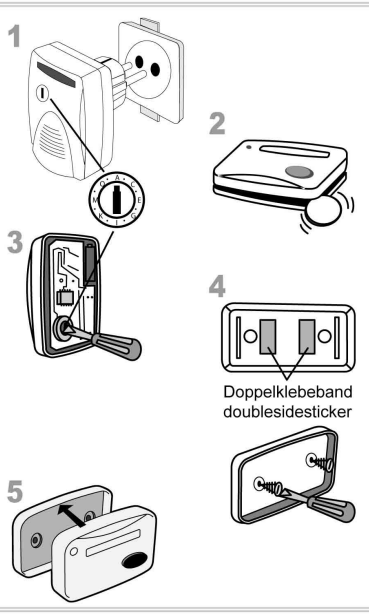


D	Bedienungsanleitung	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Einfach den Gong an einer beliebigen Steckdose (230 VAC) anstecken. Durch die drahtlose Übertragung ist der Gong mobil und kann in jeden Raum mitgenommen werden. Mehrere Taster und Gongs der Serie ML sind kombinierbar und auch einzeln erhältlich. Auch mit Funk-Bewegungsmelder PIR-2000/5000 erweiterbar. Damit kann z.B. ein Eingang kontrolliert werden. Anwendungsmöglichkeiten: Als Tür-Gong: so erhalten auch Kinder, Untermieter oder Gäste rasch Ihre eigene Glocke. Als Rufglocke: im Abstellbereich wie z.B. Lager, Service, Küche.....etc. Als Notrufglocke: ideal für Kranke und Behinderte Als Eingangskontrolle: in Verbindung mit dem Bewegungsmelder Vorteile: - Drahtlose Übertragung - Absolut wetterfester Taster (IP 65) - MLR-7100 mit zusätzlichem Blinksignal - MLR-8300 mit Durchgangsschleuse - Damit wird die vorhandene Steckdose nicht blockiert und steht für weitere Geräte zur Verfügung (Radio, Lampe etc.). - An jeder Steckdose einsetzbar. - Reichweite max. 30 m, je nach Umfeldbedingungen. Installation Gong (Empfänger) Einfach in die nächste beliebige Steckdose stecken. Das rote Lämpchen signalisiert die Betriebsbereitschaft. Taster (Sender) Gehäuse mit einer Münze in der unteren rechten Ecke öffnen. Codierschalter (siehe Abbildung) ggf. mit einem Schraubendreher auf die gleiche Einstellung wie am Gong positionieren (A – P). Die Rückwand des Gehäuses mit dem Doppelklebeband oder den Schrauben am gewünschten Platz befestigen. Oberteil sorgfältig aufsetzen, ohne die Dichtung zu verletzen. Für besonderen Wetterschutz empfiehlt es sich, zusätzlich die Dichtung einzufetten. Um die beste Funkverbindung zu haben, sollten metallische Abschirmungen bzw. die Befestigung auf Metallteilen vermieden werden. (Bleche, Drahtgitter, Metallgitter etc.) Eine Batterie (Typ A23/12V) ist beigefahren. Die Konformitätsklärung finden sie unter www.intertechno.at/CE	

E	Instrucciones de operación	MLT-7100 MLR-7100 MLR-8300
	Enchufar simplemente el timbre en cualquier tomacorriente (230 VAC). El timbre es móvil gracias a la transmisión inalámbrica y se puede llevar a cada habitación sin necesidad de cables. Hay varios botones y timbres combinables de la serie ML y también están a la venta por separado. También de puede ampliar con el detector de movimiento inalámbrico PIR-2000/5000. Con el mismo también se puede controlar la entrada. Posibilidades de aplicación: Como timbre de la puerta: Así los niños, los subinquilinos o los huéspedes obtienen rápidamente su timbre. Como timbre de llamada: en el área de trabajo como p.ej. almacén, servicio, cocina, etc. Como timbre de emergencia: ideal para enfermos y discapacitados. Como control de la entrada: en combinación con el detector de movimiento. Ventajas: - Transmisión inalámbrica - Botones absolutamente resistentes a la intemperie (IP 65) - MLR-7100 con señal intermitente adicional - MLR-8300 con tomacorriente de paso - Así no se bloquea el tomacorriente existente y está disponible para otros aparatos (radio, lámpara, etc.) - Se puede utilizar en cualquier tomacorriente - Alcance más de 30 m, según las condiciones del entorno Instalación Timbre (receptor) Enchufar simplemente en cualquier tomacorriente más cercano. La luz roja indica disponibilidad de servicio. Botón (emisor) Abrir la carcasa con una moneda por la esquina inferior derecha. Si fuera necesario, colocar el interruptor de codificación (ver la ilustración) con un destornillador en la misma configuración que en el timbre (A – P). Pegar la pared posterior de la carcasa al lugar de preferencia con la cinta de doble contacto o con los tornillos. Colocar con cuidado la parte superior sin dañar la empaquetadura. Para la protección especial contra la intemperie se recomienda además engrasar la empaquetadura. Para tener la mejor conexión inalámbrica, evitar apantallamientos metálicos y la fijación sobre piezas de metal. (chapas, vidrio alambrado, rajas de metal, etc.) Una batería (tipo A23/12V) incluida.	

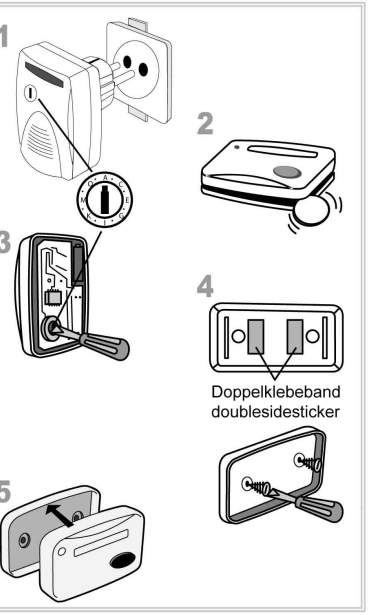
GR	Οδηγίες χειρισμού	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Συνδέστε τον ηχητικό μηχανισμό σε οποιαδήποτε πρίζα (230 VAC). Χάρη στην ασύρματη μετάδοση ο ηχητικός μηχανισμός είναι φορητός και μπορεί να μεταφερθεί σε οπουδήποτε χώρο. Οι αισθητήρες και οι ηχητικοί μηχανισμοί της σειράς ML διατίθενται είτε σε συνδυασμό είτε μεμονωμένα. Ο ηχητικός μηχανισμός συνδέεται και με ασύρματο αισθητήρα κίνησης PIR-2000/5000 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί π.χ. ως μηχανισμός ελέγχου εισόδου. Ανατομικές χρήσεις: Ως κουδούνι πόρτας: για παροδικά δώματα, ενοικιαζόμενα δώματα, δωμάτια φιλοξενούντων Ως κουδούνι έκδοσης: για εγκαταστάσεις χώρων, όπως, π.χ. αποθήκες, υπαιρούλες, κοινόχρηστους κοινότοπους κ.λπ. Ως κουδούνι έκδοσης ανάγκης: ιδανικό για ασθενείς και ανήμπορους Ως μηχανισμός ελέγχου εισόδου: σε συνδυασμό με αισθητήρα κίνησης Πλεονεκτήματα: - Ασύρματη μετάδοση - Αισθητήρες (IP 65) απολύτως ανθεκτικοί σε κακές συνθήκες - MLR-7100 με πρόσθετο αναλμτικό σήμα - MLR-8300 με ενσωματωμένη πρίζα - Χάρη στην ενσωματωμένη πρίζα δεν δεσμεύεται την υπάρχουσα παροχή στην οποία μπορεί να συνδεθεί άλλες συσκευές (ραδιόφωνο, φωτιστικό κ.λπ.) - Για κάθε τύπο πρίζας - Μέγιστη εμβέλεια 30 m, ανάλογα με τις περιβάλλουσες συνθήκες Ηχητικός μηχανισμός (δέκτης) Συνδέστε τον ηχητικό μηχανισμό σε οποιαδήποτε πρίζα. Το κόκκινο φως που αναβοσβήνει υποδεικνύει ότι ο μηχανισμός είναι έτοιμος για χρήση. Αισθητήρας (πομπή) Με ένα κέρμα ανοίξτε το περίβλημα στην κάτω δεξιά γωνία. Ρυθμίστε τον αισθητήρα με τη ροζέτα ενός καυτοσίριου στην ίδια θέση (Α – Ρ) με τον ηχητικό μηχανισμό (βλ. σχετικό κεφάλαιο). Στερεώστε την πίσω πλευρά του περιβλήματος με κολλητική ταινία διπλής όψης ή με ρόδες στην επιφάνεια της οροφής. Τοποθετήστε προσεκτικά το επάνω μέρος χωρίς να φθείρετε τον μονωτικό ανώγειο. Για βέλπστη προστασία από τις κακές συνθήκες συνιστάται η πρόσδεση λεινωτών του μονωτικού ανώγειου. Για επίλυση (IP 65) των προβλημάτων ασύρματης σύνδεσης την χρησιμοποιείτε μεταλλικές θωρακίσεις και την στερεώνετε τον αισθητήρα σε μεταλλικά εξαρτήματα (ελαστικά, σπλημένο γυαλί, μεταλλικά πλέγματα κ.λπ.). Μπαταρία (τύπου A23/12V) περιλαμβάνεται στη συσκευασία.	

GB	Operation manual	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Simply plug the bell into any electrical outlet (230 VAC). Due to wireless transmission, the bell is mobile and can be taken into any room. Several buttons and bells of the series ML can be combined and are separately available as well. Can also be combined with radio-controlled motion detector PIR-2000/5000. This can be used, for example, to control an entrance Areas of application: As a door bell: Easy to install as a separate bell for children, subtenants or guests. As a call bell: in work spaces, for example storage, service, kitchen,.....etc. As an emergency bell: ideal for sick and disabled persons For access control: in combination with the motion detector Benefits: - wireless transmission - completely weather-proof button (IP 65) - MLR-7100 with additional blinking signal - MLR-8300 with feed-through outlet - does not block the available outlet, which can then be used for other devices (radio, lamp, etc.). - can be used on any outlet - range max. 30 m, depending on ambient conditions Installation Bell (receiver) Simply plug into the nearest outlet. The red lamp indicates operational readiness. Button (transmitter) Open the housing with a coin in the bottom right corner. If necessary, use a screwdriver to position the coding switch (see illustration) in the same setting as the bell (A – P). Fix the rear panel of the housing at the desired spot with the double-faced adhesive tape or the screws. Carefully fit the top part without damaging the seal. For extra weather protection, it is recommended to grease the seal in addition. In order to achieve the best radio connection, avoid metal screens and fixing on metal parts (sheet metal, wired glass, metal grids, etc.). One battery (type A23/12V) is included in the scope of delivery.	

EST	Kasutusjuhend	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Pistke kell lihtsalt sobivasse pistikupessa (230 V AC). Tänu juhtmevabale ülekandele on kell liigutatav ja selle saate liigutada iga kohta kaudu. ML-seeria paljud lülitid ja kellad on omavahel kombineeritavad ja saadaval ka üksikult. Juurde saab ühendada ka juhtmevaba liikumisanduri PIR-2000/5000. See võimaldab kontrollida nt sisenemist. Kasutusvõimalused: Üksikeelana: nii aasade ka lapsed, allüürikud või külasised kiiresti omaenda üksikella. Märguandena: tööriikonnas nagu nt laagris, teeninduses, köögis jne. Hädakutsungina: ideaalne haigetele ja puudega inimestele. Sisenemiskontrollina: ühenduses liikumisanduriga. Eelised: - juhtmevaba ülekanne - täiesti ilmastikukindel nupuvõti (IP 65) - MLR-7100 koos vilkiva lisasignaaliaga - MLR-8300 koos vahepistikuga - olemasolev pistikupessa jääb muudele seadmetele (raadio, lamp jne) vabaks - sobib pistikupesasse - ulatus maks. 30 m, vastavalt ümbritsevatele tingimustele Kell (vastuvõtja) Pistke lihtsalt lähimasse soovitud pistikupesasse. Punane tuli annab teada töövõlmisusest. Lülitid (saaja) Avage korpus alumisest paremast nurgast. Seadistage koodilüliti (vt joonist) vajadusel kruvikeerajaga samasse asendisse kui kell (A – P). Kinnitage korpusse tagaküsi soovitud kohale kleppu või kruviga. Asetage ülemine pool hoolikalt peale, ilma ühendit kahjustamata. Et seade oleks ilmastikukindel, soovime teid hoida ka õlitada. Et ühendus toimiks hästi, vältige metallist takistusi või kinnitamisest metallist osade (plekk, traaktiakis, metallvõre jne) peale. Kaasas on patarei (mudel A23 / 12 V).	

TR	Kullanman talimat	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Zil herhangı bir prize (230 VAC) takman yetirdilir. Zil telex sistem sayesinde mobildir ve her odaya götürülebilir. ML serisinin birden fazla düğme ve zil kombine edilebilir ve tek olarak da satın alınabilir. PIR-2000/5000 telex hareket dedektörü ile de genişletilebilir. Böylelikle mesela giriş kontrol edilebilir. Kullanman olanakları: Kapı zil olarak: Böylelikle çocuklar, diğer kiracılar veya misafirler de kendi zillerini edinebilirler. Çam olarak: Mesela depolara, servise, mutfakta... v.s. gibi işyerinde. İmdat zil olarak: Hastalar ve özürliüler için idealdir Giriş kontrolü olarak: Hareket dedektörü ile kombine biçimde Avantajları: - Telexli sistem - Tamamen hava koşullarına dayanıklı düğme (IP 65) - MLR-7100 yanıp sönen lampa sinyalale - MLR-8300 Priz çıkışı - Bu sayede mevcut priz bloke olmaz ve diğer cihazlar için kullanılabılır (Radyo, Lamba vb.). - Her prizde kullanılabılır - Ortam koşullarına göre maks. 30 m menzil Kurulum Zil (Alıcı) En yakın prize takman yetirdilir. Kırmızı lamba cihazın çalışmaya hazır olduğunu gösterir. Düğme (Verici) Mahfazayı bir madeni parayla alt sağ köşesinden açınız. Kodlama şalterini (bkz. Resim) gerekliliği bir tornavida ile aynı zikeli aynı yere getiriniz (A – P). Mahfazanın arkı tarafını çift taraflı yapışan bantla veya vidalarla istediğiniz yere sabitleyiniz. Üst kısmı dikkatlice ve contayı zedelemeyeden oturtunuz. Hava koşullarına karşı daha iyi korumak için ayrica contayı yağlanmayız ediniz. Yeni zil telexli bağlantısmı elde edebilmek için metalik siperdin veya metal üzerine sabitletmemeniz kâğırınız. (Sac, telli cam, metal kafes vb.) Bir adet pil (model A23/12V) teslimata dahildir.	

F	Mode d'emploi	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Brancher la sonnette à n'importe quelle prise de courant (230 VAC). Grâce à la transmission sans fil, la sonnette est mobile et peut être emportée dans n'importe quelle pièce. Il est possible de combiner plusieurs boutons et sonnettes de la série ML, et de se les procurer individuellement. Peut également être complété par un détecteur de mouvement sans fil PIR-2000/5000. On peut ainsi contrôler une entrée par exemple. Possibilités d'utilisation : Comme sonnette de porte : les enfants, les locataires ou les invités disposent ainsi de leur propre sonnette. Comme sonnette d'appel : dans les espaces de travail tel qu'entrepôts, services, cuisine,.....etc. Comme sonnette d'urgence : idéal pour les malades et les personnes handicapées Comme contrôle d'entrée : en combinaison avec le détecteur de mouvement Avantages : - Transmission sans fil - Bouton parfaitement à l'épreuve des intempéries (IP 65) - MLR-7100 avec signal d'indication supplémentaire - MLR-8300 avec prise passante - La prise de courant n'est plus bloquée et reste disponible pour d'autres appareils (radio, lampe etc.). - S'utilise avec toute prise de courant - Portée max. 30 m, selon l'environnement Installation Sonnette (récepteur) Brancher à n'importe quelle prise de courant. Le voyant rouge indique que le système fonctionne. Bouton (émetteur) Au moyen d'une pièce de monnaie, ouvrir le boîtier dans le coin en bas à droite. Le cas échéant, placer le commutateur encodeur (voir illustration) sur la même position que sur la sonnette au moyen d'un tournevis (A – P). Fixer la paroi arrière du boîtier à l'endroit souhaité au moyen du double adhésif ou des vis. Mettre la partie supérieure en place avec précaution sans endommager le joint. Pour améliorer la protection contre les intempéries, il est recommandé d'ajouter de la graisse au joint. Afin d'améliorer la transmission radio, les protections métalliques resp. la fixation sur les parties métalliques sont à éviter. (tôles, verre armé, grilles métalliques etc.) Pile (type A23/12V) incluse.	

H	Kezelési útmutató	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	A gongot egyszerűen be kell dugni egy tetszés szerinti dugaszoló aljzatba (230 VAC). A gong a vezeték nélküli jelátvitel révén mozgatható, minden helyre elvihető megunkkál vihetjük. Az ML sorozat több nyomatékgombja és gongja egymással kombinálható, és egyenként is kapható. PIR-2000/5000 rádió-távírányítású mozgásérzékelővel is bővíthető. Így ellenőrizhető pl. egy bejárat. Felhasználási lehetőségek: Ajtógongként: Így gyereknek, albérlők vagy vendégek is hamar megkapják saját csengőjüket. Hívócsengőként: a munkahelyeteken, pl. raktárban, szervizben, konyhában... stb. Vészcsengőként: ideális betegnek és mozgáskorlátozottak számára Bélelőként: a mozgásérzékelővel összekötve Előnyei: - Vezeték nélküli jelátvitel - Abszolút időjárásálló nyomatékgomb (IP 65) - MLR-7100 kiegészítő jelnyelvéssel - MLR-8300 átlátszó csatlakozó aljzattal - Így nem blokkolja le a megvélő dugaszlat, és az további készülékek (rádió, lámpa stb.) rendelkezésére áll - Bármilyen dugaszoló aljzaton használható - Távátvitelvéssé a környezeti feltételektől függően maks. 30 m Szerelés Gong (vevő) Egyszerűen a legközelebbi tetszés szerinti dugaljba kell bedugni. A piros lámpáska az üzemszerű állapotot jelzi. Nyomatékgomb (adó) Pénzérmével nyissa fel a készülékházat a jobb alsó sarokban. A kódkapcsolót (lásd ábra) esetleg csavarhúzóval vigye ugyanarra a beállításira, mint a gong (A – P). A készülék hátsófalát a kétoldali ragasztószalaggal vagy a csavarokkal kell rögzíteni a kívánt helyre. Felső részét óvatosan, a tömítés megsérülése nélkül helyezze rá. Ellenőrizze időjárás elleni kiegészítő védelemként ajánljatos a tömítést beszórni. A legjobb rádióösszeköttetés megszerzése érdekében kerülni kell a fémes anyagszövetek, ill. a fémlemezek töltendő rögzítést (fémlemezek, drótvég, fémrácsok stb.). A gongot elemmel (A23 típus/12V) szállítjuk.	

I	Istruzioni d'uso	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Collegare il Gong a una qualunque presa (230 VAC). Grazie alla trasmissione senza fili il Gong è mobile e può essere spostato in ogni stanza. Diversi tasti e gong della serie ML sono disponibili sia singolarmente sia in combinazione. Può essere accoppiato anche al radio-sensore di movimento PIR-2000/5000. In questo modo è possibile controllare per es. un ingresso. Possibili applicazioni: Come campanello della porta: in questo modo anche i bambini, gli inquilini o gli ospiti hanno il proprio campanello. Come campanello di chiamata: negli ambienti di lavoro come per es. magazzini, ufficio, cucina.....ecc. Come campanello di emergenza: ideale per malati e disabili Come controllo d'ingresso: in combinazione col sensore di movimento Vantaggi: - Trasmissione senza fili - Tasto resistentissimo agli agenti atmosferici (IP 65) - MLR-7100 con segnale lampeggiante supplementare - MLR-8300 con presa integrata - In questo modo la presa esistente non viene bloccata e rimane a disposizione per altri apparecchi (radio, lampada, ecc.). - Inseribile in qualunque presa - Raggio di azione max. 30 m, a seconda delle condizioni ambiente Installazione Gong (ricevitore) Collegare alla presa desiderata. La spia rossa segnala che il gong è operativo. Tasto (trasmettitore) Aprire con una moneta la scatola nell'angolo inferiore a destra. Posizionare l'interruttore di codifica (si veda la figura), eventualmente con l'ausilio di un cacciavite, sulla stessa impostazione del gong (A – P). Fissare la parte posteriore della scatola nel punto desiderato con biadesivo o con viti. Montare con cura la parte superiore senza danneggiare la guarnizione. Per evitare particolare protezione contro le intemperie si consiglia di ingrassare la guarnizione. Per ottenere il massimo collegamento radio, evitare schermature metalliche o il fissaggio su componenti metallici (lamiera, vetro armato, griglia metallica, ecc.) Una batteria in dotazione (tipo A23/12V).	

P	Manual de Instruções	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Coloque a campainha numa tomada comum (230 V). A transmissão sem fios torna a campainha portátil, pelo que pode ser transportada para qualquer divisão da casa. Podem-se conjugar diversos interruptores com a campainha da série ML, também disponíveis em separado. Pode também ser conjugada com o detetor de movimentos remoto PIR-2000/5000. Desta forma pode controlar, p. ex., a entrada Possibilidades de aplicação: Como campainha de porta: desta forma uma a campainha fica rapidamente acessível a crianças, arrendatários ou visitas. Como campainha de receção: a ser utilizada no âmbito profissional, como p. ex. no armazém, serviço, cozinha, etc. Como campainha de emergência: ideal para pessoas doentes ou portadoras de deficiência Como controlo de entrada: Em combinação com um detetor de movimentos Vantagens: - Transmissão sem fios - Interruptores totalmente à prova de intempéries (IP 65) - MLR-7100 com sinal intermitente adicional - MLR-8300 com tomada de adaptação - Desta forma a tomada existente não é ocupada e continua disponível para os restantes equipamentos (rádio, candeeiro, etc.). - Adapta-se a qualquer tomada - Alcance máximo até 30 m, de acordo com as condições envolventes Instalação Campainha (Receptor) Coloque-a numa tomada comum. A luz vermelha assinala a operacionalidade da mesma. Interruptor (Emissor) Abra a caixa no canto inferior direito, utilizando uma moeda. Interruptor de codificação (consultar a figura), deve ser colocado na mesma posição da campainha (A–P), utilizar uma chave de fendas, se for necessário. A parte de trás da caixa deve ser fixada através de uma fita-cola de dupla face ou aparafusada no local pretendido. Coloque a parte superior, cuidadosamente, sem danificar as juntas. Para obter melhores resultados em termos de protecção contra intempéries, as juntas devem ser lubrificadas. Por forma a obter a melhor ligação remota, devem-se evitar a blindagem ou a fixação em cima de peças metálicas. (chapas, fibra de vidro, grelhas metálicas, etc.) Inclui uma pilha (tipo A23/12 V).	

SK	Návod na obsluhu	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Zvoneček jednoducho zasunie do bežnej zásuvky (230 VAC). S bezdrôtovým prenosom je zvoneček mobilný a je možné ho zobrať zo zbežto do každej miestnosti. Môžete kombinovať viaceré dĺžka a zvonečky série ML a sú dostupné aj samostatne. Rozšírenie je možné aj s rádiovým snímačom pohybu PIR-2000/5000. Takto sa môže napríklad kontrolovať vchod. Možnosti použitia: Ako dverový zvoneček: tak získajú rýchlo aj deti, podnájomníci alebo hostia svoj vlastný zvoneček. Ako telefónne vyžiadanie: na pracovisku, ako napr. sklad, servis, kuchyňa, ... a pod. Ako núdzový zvoneček: ideálne pre chorých a postihnutých Ako kontrola vchodu: v spojení so snímačom pohybu Výhody: - Bezdrôtový prenos - Čisto odolné tlačidlo odolné voči poveternostným vplyvom (IP 65) - MLR-7100 s dodatočným blikajúcim svetlom - MLR-8300 s priechodnou zásuvkou - Zásuvka, ktorá je k dispozícii tak nebude blokována a môžu sa zapojiť iné prístroje (rádió, lampy a pod.) - Použíteľná na všetky zásuvky - Sírka dosahuje max. 30 m, podľa podmienok okolia Instalácia Zvoneček (príjemca) Jednoducho zasunie do bežnej zásuvky. Červené svetlo signalizuje pripravenosť k prevádzke. Čidlo (vysielac) Krýt v pravom dolnom rohu otvoru s mincou. Kódový spínač (pozri obrázky) nastavte so skrutkováčom do rovnakej polohy ako na zvonečku (A – P). Časť zadnú krytu upevnite na želané miesto objímkou objímkou páskou alebo skrutkami. Opatrne nasadenie vrchný diel bez porušenia tesnenia. Pre lepšiu poveternostnú ochranu odporúčame dodatočne namazať tesnenie. Pre zabezpečenie lepšieho rádiového spojenia zabráňte kovovým článom resp. upevneniu na kovových podstavciach. (plechy, sklo s drôtom, kovové mreže a pod.) Jedna batéria (typ A23/12V) je súčasťou balenia.	

